



Treaty Series No. 69 (1946)

Exchange of Notes

constituting a Temporary Commercial Agreement
between the Government of the United Kingdom
and the Government of Chile

Santiago, 28th June, 1943

*Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs
to Parliament by Command of His Majesty*

LONDON
HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
ONE PENNY NET

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING A TEMPORARY COMMERCIAL
AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED
KINGDOM AND THE GOVERNMENT OF CHILE

Santiago, 28th June, 1943

No. 1

Sir Charles Orde to Señor don Joaquin Fernández

British Embassy,

Your Excellency,

Santiago, 28th June, 1943.

I HAVE the honour to confirm that the following provisions constitute a temporary commercial agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Chilean Government pending the conclusion of a definite Treaty of Commerce and Navigation:—

1. His Majesty's Government in the United Kingdom will continue to extend to the commerce of Chile with the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland the treatment of most favoured foreign countries as provided in the exchange of notes between the Chilean Government and His Majesty's Government in the United Kingdom, dated 15th October, 1931.⁽¹⁾

2. The Chilean Government agree that the most-favoured-nation treatment shall continue to be applied to the commerce between Chile and the United Kingdom as stipulated in the exchange of notes between the Chilean Government and His Majesty's Government in the United Kingdom, dated 15th October, 1931.

3. Exception is made, however, from the obligations stipulated in the present Agreement, of favoured treatment which may be granted now or in the future to boundary States, to facilitate frontier traffic, as well as those resulting from a Customs Union already agreed upon or which may be concluded in the future by one of the Contracting Parties.

4. The present Agreement shall be in force as from 1st July, 1943, until 30th June, 1944, unless previously replaced by a Treaty of Commerce and Navigation, and it may be denounced by either of the Parties at one month's notice.

5. The present note and your Excellency's reply in similar terms shall be regarded as constituting an Agreement between the two Governments in this matter.

I avail, &c.
(Sgd.) C. W. ORDE.

No. 2

Señor don Joaquin Fernández to Sir Charles Orde

República de Chile.

Ministerio de Relaciones Exteriores,

Departamento de Política Comercial,

Señor Embajador:

Santiago, 28 de Junio de 1943.

TENGO el honor de confirmar a Vuestra Excelencia las siguientes disposiciones que constituyen un Acuerdo Comercial Provisional entre el

⁽¹⁾ "Treaty Series No. 7 (1932)," Cmd. 4035.

Gobierno de Chile y el Gobierno del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, mientras se concierte un Tratado de Comercio y Navegación definitivo:

1. El Gobierno de Su Majestad Británica continuará extendiendo al comercio de Chile con el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte el tratamiento de los países extranjeros más favorecidos, estipulado en el Cambio de Notas efectuado entre el Gobierno de Chile y el Gobierno de Su Majestad Británica el 15 de Octubre de 1931.

2. El Gobierno de Chile conviene en que se continuará aplicando al comercio entre Chile y el Reino Unido el tratamiento de la nación más favorecida, estipulado en el Cambio de Notas efectuado entre el Gobierno de Chile y el Gobierno de Su Majestad Británica el 15 de Octubre de 1931.

3. Quedan exceptuados, sin embargo, de las obligaciones formuladas en el presente Acuerdo los favores que actualmente se concedan o puedan ser concedidos en lo futuro a los Estados limítrofes para facilitar el tráfico fronterizo, así como aquellos que resulten de una Unión Aduanera ya acordada o que pueda ser concertada en el porvenir por una de las Partes Contratantes.

4. El presente Acuerdo permanecerá en vigor desde el 1° de Julio de 1943 hasta el 30 de Junio de 1944, a menos que sea reemplazado antes por un Tratado de Comercio y Navegación, y podrá ser denunciado por cualquiera de las Partes con un mes de aviso.

5. Se considerará que la presente Nota y la respuesta de Vuestra Excelencia, en términos similares, constituyen un Acuerdo de ambos Gobiernos sobre esta materia.

Aprovecho, &c.

(Fdo.) JOAQUÍN FERNÁNDEZ.

[Translation]

Republic of Chile.

*Ministry for Foreign Affairs,
Politico-Commercial Department,*

Santiago, 28th June, 1943.

Your Excellency,

I HAVE the honour to confirm to your Excellency the following provisions which constitute a temporary Commercial Agreement between the Chilean Government and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, pending the conclusion of a definite Treaty of Commerce and Navigation:—

[As in Paragraphs 1-5 in No. 1]

I avail, &c.

(Sgd.) JOAQUÍN FERNÁNDEZ F.

NOTE.—The Agreement has been prolonged until 30th June, 1947, by Exchanges of Notes of 23rd June, 1944, 23rd June, 1945, and 25th June, 1946 (not reproduced), which are similar in terms to the above.

LONDON

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:

York House, Kingsway, London, W.C. 2; 13a Castle Street, Edinburgh 2;

39-41 King Street, Manchester 2; 1 St. Andrew's Crescent, Cardiff;

80 Chichester Street, Belfast;

or through any bookseller

1946

Price 1*d.* net